

מ"ת 71921/01/20 - רשיד אבו סאלח נגד מדינת ישראל

בית משפט השלום בעכו

מ"ת 71921-01-20 מדינת ישראל נ' אבו סאלח
תיק חיצוני: 37629/2020

מספר בקשה: 6

בפני כבוד השופטת אביגיל זכריה
המבקש: רשיד אבו סאלח
נגד
המשיבה: מדינת ישראל
החלטה

מבוא

בפניי בקשה לתיקון פרוטוקול שהוגשה על ידי הסניגור בקשר לפרוטוקול מיום 6.5.20.

הבקשה מתייחסת לשני סוגי תיקונים שונים בטיבם: האחד - תיקונים מסוג השמטה והשני - הערות בית המשפט במהלך הדיון שנרשמו לפרוטוקול.

הבקשה הועברה לתגובת המשיבה ביחס לתיקונים המבוקשים מהסוג הראשון בלבד.

בתגובתה הודיעה המשיבה כי בשל חלוף הזמן אין בידה להביע עמדה ביחס לתיקונים המבוקשים.

משלא הוגשה תשובה לתגובה - בשלה העת למתן החלטה.

תמצית טענות הצדדים

המבקש טוען כי התיקונים מהסוג הראשון נדרשים לו לצורך הגשת ערר על ההחלטה ואילו ביחס לתיקונים מהסוג השני מדובר בהערות שלא היה מקום לרושמן בפרוטוקול מאחר והן מגלמות לשיטתו "ביזוי והשפלה" של הסניגור בפני מרשו.

המשיבה כאמור טענה ביחס לתיקונים מסוג השמטה כי אין בידה לשחזר את שנאמר בדיון או להביע עמדה.

תמצית ההכרעה

לאחר עיון בבקשה, בתגובה ובפרוטוקול הדיון - דין הבקשה להידחות. להלן הנימוקים.

תיקון פרוטוקול - המסגרת המשפטית

סעיף 68א(א) לחוק בתי המשפט [נוסח משולב], התשמ"ד-1984, שכותרתו "ניהול פרוטוקול", קובע כדלקמן:

"בדין בבית משפט ינוהל פרוטוקול שישקף את כל הנאמר והמתרחש בדין והנוגע למשפט, לרבות שאלות והערות בית המשפט, ואולם בקדם משפט, בישיבה מקדמית או בדין מקדמי אחר רשאי בית המשפט, בהסכמת בעלי הדין, לכלול בפרוטוקול את עיקרי הדברים שבדין; בית המשפט יקבע את דרך רישום הפרוטוקול..".

סעיף 68א(ד) לחוק מאפשר לבית המשפט לתקן את רישום הפרוטוקול לבקשת בעל דין כדי להעמיד את הפרוטוקול על דיוקו:

"בית המשפט רשאי, לפי בקשת בעל דין ולאחר שנתן לשאר בעלי הדין הזדמנות לטעון את טענותיהם, לתקן רישום בפרוטוקול כדי להעמידו על דיוקו; בעל דין רשאי להגיש בקשה לתקן רישום בפרוטוקול בתוך עשרה ימים מיום שהומצא לו הפרוטוקול".

בתי המשפט התייחסו לא אחת באשר לאופן עריכת הפרוטוקול ומשמעות הוראת סעיף 68א לחוק, כדלקמן:

"נקבע בהלכה הפסוקה שפרוטוקול הדין אינו צריך לתמלל באופן מדויק כל מילה ומילה שנאמרת בדין אלא הפרוטוקול צריך לשקף את עיקרי הדברים שנאמרו בדין. התועלת שברישום נכון של עיקרי הדברים נועדה לא רק לערכאה הדיונית, אלא עשויה להיות חיונית גם לערכאת הערעור ככל שהמקרה יגיע לדין בפניה" (פר"ק 44348-04-16 חברת Urbancorp Inc נ' כונס הנכסים הרשמי, בפסק' 5 (פורסם בנבו, 15.10.17); ראה גם: אורי גורן, סוגיות בסדר דין אזרחי, בעמ' 521 - 524 (מהדורה 12, 2015)).

עוד יפים לענייננו את הדברים שנקבעו בעמ"ש (ב"ש) 8940-02-10 אירינה גלפנבויים, עו"ד נ' מדינת ישראל (פורסם בנבו, 7.11.10):

"אין ולא הייתה צריכה להיות מחלוקת כי סעיף 68א(א) מטרתו ותכליתו, כי הדברים המהותיים שנאמרים ומתרחשים במהלך הדין - יתועדו. שיקול הדעת אלה מהדברים שנאמרו יש לתעדם ואלה מהדברים אינם מהותיים ולא רלוונטיים, מוטלת על בית המשפט ודברים שנאמרו ואינם מהותיים מקומם מחוץ לפרוטוקול. בית משפט העליון בעמדו על חשיבות פרוטוקול הדין קבע כי: "פרוטוקול של ישיבות בית-משפט בערכאה ראשונה אמור לשקף את עיקרי הדברים שאירעו לפני בית המשפט-עדויות, טיעונים והתרחשויות...זאת בין היתר, כדי שערכאת הערעור תקבל תמונה נכונה על ההליכים בערכאה ראשונה ועל דרך שזו תוכל למלא את תפקידה כהלכה... דברים שלא נרשמו בפרוטוקול חזקה עליהם שלא נאמרו או שבית המשפט לא מצאם ראויים להירשם באשר לא היה בהם כדי להשפיע על הדין". (ע"א 579/90 רוזין נ' בן נון, פ"ד מו(3) 747,738 אמנם פס"ד זה ניתן טרם תוקן החוק אך רוח הדברים יפה לעניינינו".

מהאמור לעיל עולה כי:

"אין חובה על שופט, המנהל את פרוטוקול הדין, לרשום מילה במילה ... מספיק אם הרישום משקף בצורה מרוכזת ותמציתית את עיקרי הדברים שנאמרו" (רע"א 1497/06 פלוני נ' פלוני (פורסם בנבו, 10.9.06)).

מן הכלל אל הפרט

כפי שפורט לעיל הרי שהסניגור עתר לתקן שני סוגים שונים של עניינים בפרוטוקול - אחד מהם הוא השמטות נטענות במקומות נקודתיים והאחר - הערות בית המשפט לסניגור ותיאור התנהלות הדין.

לעניין ההשמטות -

עיון בתיקונים המבוקשים מעלה כי מדובר בתיאור של יום או מקום או שעה ביחס לטיפולים כאלה ואחרים שהמבקש נזקק להם. כפי שניתן ללמוד מהפרוטוקול הרי שהסניגור חזר על הדברים יותר מפעם אחת ולא ברור מדוע היה צורך לרשום יותר מפעם אחת כי לשכת הרווחה המתוארת הינה בעיר סחנין לאחר שהדברים נרשמו כבר בעמ' 8 שורה 11 למשל. ברי כי בכל פעם שהסניגור התייחס ללשכת הרווחה דובר על אותה לשכת רווחה ולא מצאתי כי מדובר בהשמטה אלא ההתייחסות הייתה ברורה לכל.

לעניין מועד ספציפי של טיפול רפואי - הסניגור תיאר שורה של טיפולים הנדרשים למבקש לטענתו והציג מסמכים רפואיים. לא מצאתי כעניין של ציון עיקרי הדברים בפרוטוקול שיש מקום לציין כל מקום וכל תאריך ושעה וממילא המסמכים היו בידי הסניגור והוא הונחה להגיש עתירות ספציפיות ביחס אליהם. משכך ההשמטות, אם היו, אינן כאלה שיש בידי לשחזרן עתה, וממילא אין באמור כדי לשנות מהתוצאה בשים לב לכך שבידי ההגנה מצויים המסמכים הדרושים. ממילא כבר הוגש ערר על ההחלטה כך שגם בהיבט זה לא היה כדי לפגוע בעניינו של המבקש לגופו.

לעניין הערות בית המשפט -

על פי הוראות הדין והפסיקה הרי שבמקרים הדרושים לכך בית המשפט לא רק מצופה אלא גם נדרש לרשום את הערותיו המהותיות בפרוטוקול הדין על מנת לשקף את מלוא הדברים.

מבלי לפגוע בכבודו של הסניגור שלא לצורך הרי שבית המשפט נדרש לשורה של הערות במהלך הדין לרבות לעניין אופן הפנייה לבית המשפט (בגוף ראשון), צורת הפנייה וההתבטאות והיבטים נוספים שמפאת כבודו של הסניגור לא צוינו לפרוטוקול כבר מתחילת הדין.

ואולם, במעמד שמיעת ההחלטה, התפרץ הסניגור מספר פעמים לדברי בית המשפט וקטע את שמיעת ההחלטה פעם אחר פעם כפי שניתן לראות מהפרוטוקול עצמו. משכך, בשלב זה, לא היה עוד מנוס מרישום הדברים.

לעניין ההערות שהוספו בסוף הדין הרי שהם הוספו נוכח התנהגותו של הסניגור אשר יצא מהאולם עם מרשו מיד עם תום ההחלטה באופן שהיה לא ראוי בלשון המעטה ומבלי להמתין להוצאת הפרוטוקול או לרשות בית המשפט. מאחר והסניגור כבר יצא פיזית מהאולם, בטרם יצא ב"כ המבקשת, ומבלי שהוא נוטל את הפרוטוקול צוינו הדברים לפרוטוקול למען הסדר הטוב.

מאחר ולאחר זמן קצר שב הסניגור על מנת לקחת את הפרוטוקול - הרי שהדברים תועדו בפרוטוקול כנדרש על מנת לשקף את מהלך הדברים באופן נכון.

בזהירות המתבקשת ארשום כי אין כל בסיס לטענות הסניגור בדבר "ביזוי" או "השפלה" ברישום הדברים. הרישום שיקף נאמנה את התנהלות הסניגור במעמד הדין והיא הנותנת שהסניגור לא ביקש למחוק את הערותיו שלו במהלך ההחלטה אלא רק את הערות בית המשפט ביחס להתפרצויות אלה. יוער כי גם הרישום נעשה באופן העובדתי והמצומצם ביותר ללא תיאור מלוא הדברים דווקא במטרה לשמור על כבודו של הסניגור ככל הניתן ומתוך התחשבות מירבית בנוכחות מרשו.

עם כל הכבוד, אין לסניגור להלין אלא על עצמו ועל התנהלותו שלו במהלך הדין.

גם במקרה של מחלוקת עם בית המשפט לעניין תוכן החלטה מסוימת הרי שהדרך לילך בה היא הגשת ערר או ערעור ולא התנהלות דינית אשר אינה מוסיפה כבוד למי מהצדדים או לבית המשפט, ומפאת כבודו של הסניגור אסתפק בכך גם עתה.

סוף דבר

הבקשה נדחית.

אין צו להוצאות.

המזכירות תמציא ההחלטה לצדדים.

ניתנה היום, ג' סיוון תש"פ, 26 מאי 2020, בהעדר הצדדים.